

# **BLAUPUNKT**

IM210 220

Owner's manual  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Návod na použitie  
Használati utasítás  
Navodila

Уpute za uporabu  
εγχειρίδιο οδηγιών  
инструкция за употреба  
Manual de instructiuni  
Instrukciju vadovas  
Kasutusjuhendit



**Enjoy it.**

Φουσκωτό στρώμα  
Napihljiva vzmetnica  
Nafukovací matrac  
Täispuhutav madrats  
Piepūšamais matracis  
Zračni madrac

Inflatable mattress  
Materac dmuchany  
Pripučiamas čiuzinys  
Nafukovací matrace  
Felfújható matrac  
Saltea pneumatică  
Надуваем матрак



**IMPORTANT NOTES**

- Read the instructions before using the mattress.
- Suffocation risk: do not put babies under 18 months old on the mattress.
- The mattress is not a toy, do not let children play with the mattress.
- Keep the mattress away from fire, heaters and other hot objects and heat sources. The mattress may melt or catch fire.
- Do not use a hair dryer to inflate the mattress.
- Do not smoke while using the mattress.
- The mattress is not a life-saving item. It is not intended for use in water and is not a water or floating toy.
- Do not stand or walk on the mattress. Do not jump on the mattress (risk of falling or damaging the mattress).
- Keep the mattress away from sharp objects. Make sure there are no sharp objects on the surface where the mattress will be placed. Do not move the mattress by rubbing against surfaces. It should be moved by shifting.
- Keep pets away from the mattress.
- The air pressure in the mattress may vary depending on the ambient temperature. If the mattress is too soft, inflate it.
- Avoid sleeping on the edge of the mattress.
- Keep the valves free of debris.

**PREPARING THE MATTRESS**

Unroll the mattress and lay it on a clean flat surface.

To inflate the mattress with air, open the valve, connect the pump and inflate it. When the mattress is firm enough, disconnect the pump, plug the valve.

**STORING THE MATTRESS**

After use, drain the air from the mattress. To do this, open the valves, and gently fold the mattress by pressing it.

Store the folded mattress in a dry place.

**REPAIRING A MATTRESS LEAK**

If a mattress leak is found, inflate the mattress. Locate the suspected location of the air leak by listening. Gently moisten the suspected area with soapy water. At the location of the air leak, bubbles would appear.

Empty the mattress of air, clean and degrease the area around the leak well. Apply an appropriately sized patch at the air leak site. Smooth it out. Leave the patch pinched with a heavier object for 24 hours to dry.

**WAZNE INFORMACJE**

- Przed rozpoczęciem użytkowania materaca należy zapoznać się z instrukcją.
- Ryzyko uduszenia: nie kłaść niemowląt w wieku do 18 miesiąca życia na materacu.
- Materac nie jest zabawką, nie pozwalać dzieciom bawić się materacem.
- Trzymać materac z dala od ognia, grzejników oraz innych gorących przedmiotów i źródeł ciepła. Materac może się stopić lub zapalić.
- Nie używać suszarki do włosów do napełniania materaca.
- Nie palić papierosów korzystając z materaca.
- Materac nie jest przedmiotem ratującym życie. Nie jest przeznaczony do użytku w wodzie, nie jest zabawką wodną ani pływającą.
- Nie należy stawać ani chodzić po materacu. Nie wolno skakać po materacu (ryzyko upadku lub uszkodzenia materaca).
- Materac trzymać z dala od ostrych przedmiotów. Upewnić się, że na powierzchni, na którą będzie położony materac nie ma ostrych obiektów. Nie przesuwac materaca trąc o powierzchnie. Należy go przenosić.
- Trzymać zwierzęta z dala od materaca.
- Ciśnienie powietrza w materacu może się zmieniać zależnie od temperatury otoczenia. W przypadku, kiedy materac jest zbyt miękki, należy go dopompować.
- Unikać spania na obrzeżach materaca.
- Utrzymywać zawory wolne od zanieczyszczeń.

**PRZYGOTOWANIE MATERACA**

Rozwinąć materac i położyć na czystej płaskiej powierzchni.

Aby napełnić materac powietrzem należy otworzyć zawór, podłączyć do niego pompkę i nadmuchać go. Kiedy materac jest wystarczająco twardy, odłączyć pompkę, zatkać zawór.

**PRZECHOWYWANIE MATERACA**

Po zakończeniu użytkowania, należy z materaca spuścić powietrze. W tym celu otworzyć wentyle, i delikatnie składać materac naciskając go.

Złożony materac przechowywać w suchym miejscu.

**NAPRAWA NIESZCZELNOŚCI MATERACA**

W przypadku stwierdzenia nieszczelności materaca, nadmuchać materac. Zlokalizować przypuszczalne miejsce wycieku powietrza nasłuchując. Delikatnie zwilżyć podejrzone miejsce wodą z mydłem. W miejscu wycieku powietrza będą pojawiać się bąbelki.

Opróżnić materac z powietrza, dobrze oczyścić i odtłuścić miejsce dookoła wycieku. Nakleić łatkę odpowiedniej wielkości w miejscu wycieku powietrza. Wygładzić. Pozostawić łatkę przygniecioną cięższym przedmiotem na 24 godziny do wyschnięcia.



**DŮLEŽITÁ INFORMACE**

- Před použitím matrace si prosím pečlivě přečtěte pokyny.
- Nebezpečí udušení: nedávejte na matraci kojence mladší 18 měsíců.
- Matrace není hračka, nenechte prosím děti hrát si s matrací.
- Udržujte matraci mimo dosah ohně, topných těles a jiných horkých předmětů a zdrojů tepla. Matrace se může roztavit nebo vznítit.
- K nafouknutí matrace nepoužívejte fén.
- Při používání matrace nekuřte.
- Matrace není předmětem určeným k záchraně života. Není určena pro použití ve vodě a nejedná se o vodní nebo plovoucí hračku.
- Nestůjte a nechoďte po matraci. Neskákejte po matraci (nebezpečí pádu nebo poškození matrace).
- Udržujte matraci mimo dosah ostrých předmětů. Ujistěte se, že na povrchu, na který bude matrace umístěna, nejsou žádné ostré předměty. Nehýbejte matrací třením o povrch. Měla by se přenášet.
- Udržujte zvířata v dostatečné vzdálenosti od matrace.
- Tlak vzduchu v matraci se může lišit v závislosti na okolní teplotě. Pokud je matrace příliš měkká, měla by být nafouknutá.
- Vyhněte se spánku na okraji matrace.
- Udržujte ventily bez nečistot.

**PŘÍPRAVA MATRACE**

Rozviňte matraci a položte ji na čistý, rovný povrch.

Pro naplnění matrace vzduchem otevřete ventil, připojte k němu pumpu a nafoukněte ji. Jakmile je matrace dostatečně pevná, odpojte pumpu a uzavřete ventil.

**SKLADOVÁNÍ MATRACE**

Po použití matraci vyfoukněte. Chcete-li to provést, otevřete ventily a jemně skládejte matraci zatlačením dolů.

Složenou matraci skladujte na suchém místě.

**OPRAVA NETĚSNOSTI MATRACE**

V případě zjištění netěsnosti matrace, nafoukněte matraci. Najděte předpokládané místo úniku vzduchu poslechem. Jemně navlhčete podezřelou oblast mýdlovou vodou. V místě úniku vzduchu se objeví bubliny.

Vyfoukněte matraci, dobře vyčistěte a odmastěte oblast kolem místa úniku. V oblasti úniku vzduchu nalepte náplast vhodné velikosti. Vyhladte. Nechte náplast zaschnout pod těžším předmětem po dobu 24 hodin.

**Dôležité informácie**

- Pred použitím matraca si prosím starostlivo prečítajte pokyny.
- Nebezpečenstvo udusenía: nedávajte na matrac dojčatá mladšie ako 18 mesiacov.
- Matrac nie je hračka, nenechajte prosím deti hrať sa s matracom.
- Udržujte matrac mimo dosahu ohňa, vykurovacích telies a iných horúcich predmetov a zdrojov tepla. Matrac sa môže roztaviť alebo vznietiť.
- Na nafúknutie matraca nepoužívajte fén.
- Pri používaní matraca nefajčite.
- Matrac nie je predmetom určeným na záchranu života. Nie je určená na použitie vo vode a nejedná sa o vodnú alebo plávajúcu hračku.
- Nestojte a nechodte po matraci. Neskáčte po matraci (nebezpečenstvo pádu alebo poškodenie matraca).
- Udržujte matrac mimo dosahu ostrých predmetov. Uistite sa, že na povrchu, na ktorý bude matrac umiestnený, nie sú žiadne ostré predmety. Nehýbte matracom trením o povrch. Mala by sa prenášať.
- Udržujte zvieratá v dostatočnej vzdialenosti od matraca.
- Tlak vzduchu v matraci sa môže líšiť v závislosti od okolitej teploty. Pokiaľ je matrac príliš mäkký, mal by byť nafúknutý.
- Vyhňte sa spánku na okraji matraca.
- Udržujte ventily bez nečistôt.

**PRÍPRAVA MATRAC**

Rozviňte matrac a položte ho na čistý, rovný povrch.

Pre naplnenie matraca vzduchom otvorte ventil, pripojte k nemu pumpu a nafúknite ju. Akonáhle je matrac dostatočne pevný, odpojte pumpu a uzavrite ventil.

**SKLADOVANIE MATRAC**

Po použití matrac vyfúknite. Ak to chcete vykonať, otvorte ventily a jemne skladajte matrac zatlačením dole.

Zložený matrac skladujte na suchom mieste.

**OPRAVA NETESNOSTI MATRAC**

V prípade zistenia netesnosti matraca, nafúknite matrac. Nájdite predpokladané miesto úniku vzduchu počúvaním. Jemne navlhčite podozrivú oblasť mydlovou vodou. V mieste úniku vzduchu sa objavia bubliny.

Vyfúknite matrac, dobre vyčistite a odmastite oblasť okolo miesta úniku. V oblasti úniku vzduchu nalepte náplasť vhodnej veľkosti. Vyhľadte. Nechajte náplasť zaschnúť pod ťažším predmetom po dobu 24 hodín.

### **FONTOS INFORMÁCIÓK**

- A matrac használata előtt olvassa el a használati utasítást.
- Fulladásveszély: 18 hónapnál fiatalabb csecsemőket ne fektessen a matracra.
- A matrac nem játékszer, ne engedje, hogy a gyerekek a matracal játszzanak.
- Tartsa a matracot távol a tűztől, radiátoroktól és más forró tárgyaktól és hőforrásoktól. A matrac megolvadhat vagy kigyulladhat.
- Ne használjon hajszárítót a matrac felfújásához.
- Ne dohányozzon a matrac használata közben.
- A matrac nem életmentő eszköz. Nem vízben való használatra készült, és nem vízi vagy úszó játékszer.
- Ne álljon fel vagy járjon a matracon. Ne ugráljon a matracra (leesés vagy a matrac sérülésének veszélye állhat fenn).
- Tartsa távol a matracot az éles tárgyaktól. Győződjön meg róla, hogy nincsenek éles tárgyak azon a felületen, ahová a matracot helyezi. Ne húzogassa a matracot a felületekhez dörzsölve. Fel kell emelni és úgy mozgatható.
- Tartsa távol a háziállatokat a matractól.
- A matrac légnyomása a környezeti hőmérséklettől függően változhat. Ha a matrac túl puha, abban az esetben fel kell pumpálni.
- Kerülje a matrac szélén való alvást.
- Tartsa tisztán a szelepeket a szennyeződésektől.
- Ha befejezte a pumpa használatát, válassza le a pumpát az áramforrásról.

### **A MATRAC ELŐKÉSZÍTÉSE**

Tekerje ki a matracot, és fektesse egy tiszta, sima felületre.

A matrac levegővel való feltöltéséhez nyissa ki a szelepet, csatlakoztassa hozzá a pumpát, és fújja fel. Amikor a matrac elég szilárdnak tűnik, kapcsolja ki a pumpát, dugja vissza a szelepet.

### **A MATRAC TÁROLÁSA**

Ha már nem használja, engedje ki a levegőt a matracból. Ehhez nyissa ki a szelepeket, és óvatosan, nyomással hajtsa össze a matracot.

Az összehajtogatott matracot száraz helyen tárolja.

### **A MATRAC JAVÍTÁSA**

Ha szivárgást talál, fújja fel a matracot. Hallgatással keresse meg a légszivárgás feltételezett helyét. Óvatosan nedvesítse meg a gyanús területet szappanos vízzel. A légszivárgás helyén buborékok jelennek meg.

Engedje le a matracot, tisztítsa meg és zsírtalanítsa jól a szivárgás környékét. Tegyen oda egy megfelelő méretű foltot a szivárgás területére. Simítsa rá teljesen Hagyja a foltot egy nehezebb tárggyal lenyomva 24 órán át száradni.

### POMEMBNE INFORMACIJE

- Pred uporabo vzmetnice natančno preberite navodila za uporabo.
- Nevarnost zadušitve: ni primerno za dojenčke do 18 meseca.
- Vzmetnica ni igrača, zato se otroci ne smejo igrati z njo.
- Držite stran od ognja, grelnikov in drugih vročih predmetov ter virov toplote. Vzmetnica se lahko stopi ali vname.
- Za napihovanje vzmetnice ne uporabite sušilnika.
- Ne kadite, ko uporabljate vzmetnico.
- Vzmetnica ni reševalna oprema. Ni primerna za uporabo v vodi, ni igrača za vodo ali plavanje.
- Ne stojte in ne hodite po vzmetnici. Skakanje po vzmetnici ni priporočljivo (nevarnost padca ali poškodovanja vzmetnice).
- Vzmetnico držite stran od ostrih predmetov. Prepričajte se, da na podlagi, na katero hočete postaviti vzmetnico, ni ostrih predmetov. Ne premikajte vzmetnice, ne da bi jo dvignili. Vzmetnico prenašajte dvignjeno.
- Držite stran od živali.
- Zračni tlak v vzmetnici se lahko spreminja odvisno od temperature okolja. Če vzmetnica ni dovolj trda, jo dodatno napihnite.
- Ne spite na robovih vzmetnice.
- Ventili ne smejo biti onesnaženi.

### PRIPRAVA VZMETNICE

Razvijte vzmetnico in ji položite na čisti in ravni podlagi.

Ko hočete napihniti vzmetnico, odprite ventil, priklopite tlačilko in napihnite. Ko je vzmetnica dovolj trda, odklopite tlačilko in zaprite ventil.

### SHRANJEVANJE VZMETNICE

Po končani uporabi izpustite zrak. V ta namen odprite ventile in nežno pritiskajte vzmetnico.

Prazno vzmetnico hranite na suhem mestu.

### PUŠČANJE ZRAKA

Če ugotovite, da vzmetnica pušča zrak, napihnite jo. Prisluhnite se in poskusite ugotovite točko puščanja zraka. Rahlo navlažite ta predel z milnico. Na mestu uhajanja zraka nastanejo mehurčki. Izpustite zrak, očistite in razmastite predel okoli točke puščanja. Na mesto puščanja prilepite obliž ustrezne velikosti. Zgladite. Obliž stisnite s težjim predmetom in pustite 24 ur, da se posuši.

**VAŽNA INFORMACIJA**

- Prije upotrebe pročitajte s razumijevanjem i pridržavajte se svih uputa.
- Držite bebe ispod 18 mjeseca podalje od proizvoda.
- Ovi madrac nije igračka, držite ga podalje od beba i djece.
- Držite madrac podalje od izvora topline, grijače i vatre. Madrac može se rastopiti ili zapaliti.
- Nemojte uživati aparate za sušenje kose za punjenje madraca.
- Nemojte pušiti cigarete kad uživate madrac.
- Madrac na napuhavanje ne predstavlja sredstvo za spašavanje. Ovaj proizvod nije splav niti plutajući uređaj. Nemojte upotrebljavati u blizini ili na vodi.
- Nemojte stajati ili hodati po zračnom madracu. Nemojte skakati po zračnom madracu (rizike od pada ili povrede madraca).
- Nemojte držiti oštre predmete u blizini proizvoda. Pripazite da madrac ne dođe u doticaj s oštrim i grubim predmetima koji bi ga mogli oštetiti. Nemojte premještati madraca trenjem na površine. Prenijeti ga.
- Kućne ljubimce držite podalje od zračnog madraca.
- Tlak zraka u madracu može se promijeniti u okolnim uvjetima. Nakon uporabe možda ćete morati upuhati dodatan zrak u madrac kad je on previše mekan.
- Izbjegavajte spavati izvan madraca.
- Pripazite da ventili nije onečišćeni.

**PRIPREMA MADRACA**

Postavite madrac na čistu i ravnu površinu.

Otvorite ventil i pritisnite nožnu pumpu kako biste madrac ispunili zrakom. Nastavite stiskati pumpu dok madrac ne postane dovoljno tvrd.

**POHRANA MADRACA**

Nakon upotrebe, ispustite zrak. Otvorite ventili, pritisnite madrac i pažljivo ga složite.

Kad složen, odložite madrac na suho mjestu.

**POPRAVLJANJE**

Ako se otkrijete da madrac propušta zrak, ispunite ga zrakom. Slušajući locirate gdje može biti pretpostavljeno mjesto curenja. Nježno navlažite to mjesto sa vodom i sapunom. U mjestu curenje bit će mjehuri.

Ispustite zrak iz madraca, očistite i osušite oštećenu površinu. Postavite priloženu zakrpu u mjestu izlijevanja. Istisnite preostale mjehuriće zraka. Primijenite opterećenju i ostavite zakrpu na 24 sata dok se ne biti suha.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε το στρώμα, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
- Κίνδυνος ασφυξίας: μην τοποθετείτε επάνω στο στρώμα βρέφη κάτω των 18 μηνών.
- Το στρώμα δεν είναι παιχνίδι, μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με το στρώμα.
- Κρατήστε το στρώμα μακριά από φωτιά, θερμαντικά σώματα και άλλα καυτά αντικείμενα και πηγές θερμότητας. Το στρώμα μπορεί να λιώσει ή να πάρει φωτιά.
- Μην χρησιμοποιείτε πιστολάκι μαλλιών για να φουσκώσετε το στρώμα.
- Μην καπνίζετε όταν χρησιμοποιείτε το στρώμα.
- Το στρώμα δεν αποτελεί σωστικό μέσο. Δεν προορίζεται για χρήση στο νερό και δεν είναι παιχνίδι που επιπλέει στο νερό ή που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κολύμπι.
- Μην στέκεστε ή περπατάτε πάνω στο στρώμα. Μην αναπηδάτε πάνω στο στρώμα (κίνδυνος πτώσης ή καταστροφής του στρώματος).
- Κρατήστε το στρώμα μακριά από αιχμηρά αντικείμενα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα στην επιφάνεια όπου θα τοποθετηθεί το στρώμα. Μην σέρνετε το στρώμα τρίβοντάς το σε επιφάνειες. Πρέπει να το μεταφέρετε σηκώνοντάς το.
- Κρατήστε τα κατοικίδια ζώα μακριά από το στρώμα.
- Η πίεση του αέρα στο στρώμα μπορεί να αλλάξει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος. Εάν το στρώμα είναι πολύ μαλακό, φουσκώστε το.
- Αποφύγετε να κοιμάστε στις άκρες του στρώματος.
- Διατηρείτε τις βαλβίδες καθαρές.

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ

Ξετυλίξτε το στρώμα και τοποθετήστε το σε μια καθαρή κι επίπεδη επιφάνεια.

Για να φουσκώσετε το στρώμα με αέρα, ανοίξτε τη βαλβίδα, συνδέστε την αντλία και φουσκώστε το. Όταν το στρώμα γίνει επαρκώς σκληρό, αποσυνδέστε την αντλία και κλείστε τη βαλβίδα.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ

Όταν τελειώσετε με τη χρήση του, αδειάστε τον αέρα από το στρώμα. Για να το κάνετε αυτό, ανοίξτε τις βαλβίδες και διπλώστε απαλά το στρώμα πιέζοντας το.

Αποθηκεύστε το διπλωμένο στρώμα σε ξηρό μέρος.

### ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ ΜΕ ΔΙΑΡΡΟΗ

Εάν διαπιστώσετε την ύπαρξη διαρροής, φουσκώστε το στρώμα. Εντοπίστε το σημείο που υποπτεύεστε πως έχει τρυπήσει, μέσω ακρόασης. Βρέξτε απαλά το σημείο που διαφεύγει ο αέρας με σαπουνόνερο. Στο σημείο της διαρροής θα εμφανιστούν φυσαλίδες.

Ξεφουσκώστε το στρώμα, καθαρίστε καλά και απολιπάνετε την περιοχή γύρω από τη διαρροή.

Εφαρμόστε ένα μπάλωμα κατάλληλου μεγέθους στο σημείο της διαρροής. Εξομαλύνετε. Αφήστε το επίθεμα πιεσμένο με ένα βαρύτερο αντικείμενο για 24 ώρες, μέχρι να στεγνώσει.

### Важни информации

- Преди да започнете да използвате матрака, прочетете инструкциите.
- Риск от задушаване: не поставяйте бебета под 18-месечна възраст върху матрака.
- Матракът не е играчка, не позволявайте на децата да си играят с матрака.
- Дръжте матрака далеч от огън, радиатори и други горещи предмети и източници на топлина. Матракът може да се разтопи или да се запали.
- Не използвайте сешоар, за да напълните матрака.
- Не пушете, когато използвате матрака.
- Матракът не е животоспасяващ предмет. Той не е предназначен за използване във вода и не е водна или плаваща играчка.
- Не стойте и не ходете върху матрака. Не скачайте върху матрака (риск от падане или повреждане на матрака).
- Дръжте матрака далеч от остри предмети. Уверете се, че на повърхността, на която ще бъде поставен матракът, няма остри предмети. Не премествайте матрака, като го търкате в повърхности. Трябва да се носи.
- Дръжте домашните любимци далеч от матрака.
- Налягането на въздуха в матрака може да варира в зависимост от температурата на околната среда. Ако матракът е твърде мек, го надуйте.
- Избягвайте да спите на ръба на матрака.
- Поддържайте клапаните чисти от замърсявания.

### ПОДГОТОВКА НА МАТРАКА

Разгънете матрака и го поставете върху чиста равна повърхност.

За да напълните матрака с въздух, отворете клапана, свържете помпата към него и го надуйте. Когато матракът е достатъчно твърд, изключете помпата и запушете клапана.

### СЪХРАНЕНИЕ НА МАТРАКА

**След като приключите с използването му, трябва да свалите въздуха от матрака. За да направите това, отворете клапаните и внимателно сгънете матрака, като го натиснете.**

Съхранявайте сгънатия матрак на сухо място.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОПУСКАНЕ НА МАТРАК

Ако е открит пропуск на матрака, напомпайте матрака. Намерете предполагаемото място на въздушния теч чрез прослушване. Внимателно намокрете съмнителната област със сапунена вода. На мястото на въздушния теч ще се появят мехурчета.

Спуснете надуваемия матрак, почистете добре и обезмаслете мястото около дупката. Поставете лепенка с подходящ размер на мястото на въздушния теч. Изглаждане. Оставете лепенката, притисната с по-тежък предмет, за 24 часа, за да изсъхне.

### INFORMAȚII IMPORTANTE

- Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza salteaua.
- Pericol de sufocare: nu așezați sugarii cu vârsta sub 18 luni pe saltea.
- Salteaua nu este o jucărie, nu lăsați copiii să se joace cu salteaua.
- Păstrați salteaua departe de foc, încălzitoare și alte obiecte fierbinți și surse de căldură. Salteaua se poate topi sau poate lua foc.
- Nu utilizați uscătorul de păr pentru a umfla salteaua.
- Nu fumați atunci când folosiți salteaua.
- Salteaua nu este un obiect care salvează vieți. Nu este destinat utilizării în apă, nu este o jucărie de apă sau o jucărie plutitoare.
- Nu stați în picioare și nu mergeți pe saltea. Nu săriți pe saltea (risc de cădere sau de deteriorare a saltelei).
- Țineți salteaua departe de orice fel de obiecte ascuțite. Asigurați-vă că nu există obiecte ascuțite pe suprafața pe care va fi așezată salteaua. Nu mișcați salteaua prin frecare de suprafețe. Ar trebui mutată.
- Țineți animalele departe de saltea.
- Presiunea aerului din saltea poate varia în funcție de temperatura ambientală. Dacă salteaua este prea moale, trebuie umflată.
- Evitați să dormiți pe marginile saltelei.
- Păstrați supapele libere de contaminare.

### PREGĂTIREA SALTELEI

Desfășurați salteaua și așezați-o pe o suprafață plană și curată.

Pentru a umple salteaua cu aer, deschideți supapa, conectați pompa la ea și umflați-o. Când salteaua este suficient de fermă, deconectați pompa, conectați supapa.

### DEPOZITAREA SALTELEI

După utilizare, salteaua trebuie golită de aer. Pentru a face acest lucru, deschideți supapele și pliați ușor salteaua apăsând pe ea.

Depozitați salteaua pliată într-un loc uscat.

### REPARAREA SALTELEI

Dacă salteaua prezintă scăpări de aer, umflați-o. Localizați scurgerea de aer presupusă ascultând. Umeziți ușor zona suspectă cu apă și săpun. Vor apărea bule în punctul de scurgere a aerului.

Goliți salteaua din aer, curățați-o bine și degresați zona din jurul scurgerii. Aplicați un plasture de dimensiunea corectă în punctul de scurgere a aerului. Neteziți platurile apăsând. Lăsați și presați platurile prins cu un obiect mai greu timp de 24 de ore pentru a se usca.



### Svarbi informacija

- Prieš naudodami čiužinį, susipažinkite su instrukcija.
- Pavojus uždusti: nedėkite ant čiužinio jaunesnių nei 18 mėnesių kūdikių.
- Čiužinys nėra žaislas, prašome neleisti vaikams žaisti su čiužiniu.
- Saugokite čiužinį nuo ugnies, radiatorių ir kitų karštų daiktų bei šilumos šaltinių. Čiužinys gali išsirtpti arba užsidegti.
- Nenaudokite plaukų džiovintuvo čiužinio užpildymui.
- Naudojant čiužinį negalima rūkyti.
- Čiužinys nėra gelbėjimo priemonė. Jis nėra skirtas naudoti vandenyje, nėra vandens ar plūduriuojantis žaislas.
- Negalima stovėti ar vaikščioti ant čiužinio. Negalima šokti ant čiužinio (rizika nukristi arba sugadinti čiužinį).
- Saugokite čiužinį nuo aštrių daiktų. Įsitinkinkite, kad ant paviršiaus, ant kurio bus dedamas čiužinys, nėra aštrių daiktų. Nejudinkite čiužinio trindami j paviršių. Jis turėtų būti perkeltas.
- Gyvūnus laikykite toliau nuo čiužinio.
- Oro slėgis čiužinyje gali skirtis priklausomai nuo aplinkos temperatūros. Jei čiužinys yra per minkštas, jį reikia pripūsti.
- Venkite miegoti ant čiužinio kraštų.
- Laikykite vožtuvus toliau nuo nešvarumų.

### ČIUŽINIO PARUŠIMAS

Išvyniokite čiužinį ir padėkite ant švaraus lygaus paviršiaus.

Norėdami užpildyti čiužinį oru, atidarykite vožtuvą, prijunkite prie jo pompą ir pripūskite jį. Kai čiužinys pakankamai tvirtas, atjunkite pompą ir užkimškite vožtuvą.

### ČIUŽINIŲ LAIKYMAS

Po čiužinio naudojimo išleiskite iš jo orą. Norėdami tai padaryti, atidarykite vožtuvus ir švelniai sulankstykite čiužinį jį paspausdami.

Sulankstytą čiužinį laikykite sausoje vietoje.

### ČIUŽINIO NESANDARUMO TAISYMAS

Jei nustatytas čiužinio nesandarumas, pripūskite jį. Klausydamiesi suraskite galimą oro nuotėkio vietą.

Švelniai sudrėkinkite įtariamą vietą vandeniu su muilu. Oro nuotėkio vietoje atsiras burbuliukų.

Išleiskite orą iš čiužinio, gerai išvalykite ir pašalinkite riebalus iš vietos aplink nuotėkį. Oro nuotėkio vietoje užklijuokite atitinkamo dydžio lopą. Išlyginkite. Leiskite lopui išdžiūti po sunkesniu daiktu 24 valandas.

**Oluline info**

- Enne madratsi kasutamist tutvuge hoolikalt juhendiga.
- Lõbumisohht: ärge asetage madratsile alla 18 kuu vanuseid imikuid.
- Madrats ei ole mänguasi, ärge lubage lastel madratsiga mängida.
- Hoidke madrats eemal tulest, küttekahadest ning muudest kuumadest esemetest ja soojusallikatest. Madrats võib üles sulada või süttida.
- Ärge kasutage madratsi täitmiseks fööni.
- Ärge suitsetage madratsi kasutamise ajal.
- Madrats ei ole päästevahend. See ei ole ette nähtud kasutamiseks vees ega ole vee- või ujumismänguasi.
- Ärge seiske ega kõndige madratsil. Ärge hüpake madratsil (kukkumise või madratsi kahjustamise oht).
- Hoidke madrats eemal teravatest esemetest. Veenduge, et pinnal, millele madrats asetatakse, ei oleks teravaid esemeid. Ärge liigutage madratsit vastu pinda hõõrudes. Seda tuleb kanda.
- Hoidke lemmikloomad madratsist eemal.
- Õhurõhk madratsis võib olenevalt ümbritsevast temperatuurist muutuda. Kui madrats on liiga pehme, tuleks see täis pumbata.
- Vältige magamist madratsi serval.
- Hoidke ventiilid prahist puhtad.

**MADRATSI ETTEVALMISTAMINE**

Rullige madrats lahti ja asetage see puhtale tasasele pinnale.

Madratsi õhuga täitmiseks avage ventiil, ühendage see pumbaga ja puhuge madrats täis. Kui madrats on piisavalt kõva, ühendage pump küljest lahti ja sulgege ventiil.

**MADRATSI HOIDMINE**

Pärast kasutamist laske madratsist õhk välja. Selleks avage ventiil ja keerake madrats õrnalt surudes kokku.

Hoidke kokkupandud madratsit kuivas kohas.

**MADRATSI EBAHERMEETILISTE KOHTADE PARANDAMINE**

Kui madrats lekib, pumbake see täis. Tehke oletatav õhulekke koht kindlaks kuulates. Niisutage oletatavat lekkekohta õrnalt seebiveega. Õhulekke kohale ilmuvad mullid.

Tühjendage madrats ja puhastage lekkekoht korralikult. Asetage õhulekke piirkonda sobiva suurusega plaaster. Siluge. Laske plaastril 24 tundi raskema eseme all kuivada.

**SVARĪGA INFORMĀCIJA**

- Pirms matrača lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju.
- Nosmakšanas risks: nelieciet uz matrača zīdaiņus, kas ir jaunāki par 18 mēnešiem.
- Matracis nav rotaļlieta, neļaujiet bērniem spēlēties ar matraci.
- Turiet matraci prom no uguns, radiatoriem un citiem karstiem priekšmetiem un siltuma avotiem. Matracis var izkust vai aizdegties.
- Neizmantojiet matu žāvētāju, lai piepildītu matraci.
- Nesmēķējiet cigaretes lietojot matraci.
- Matracis nav dzīvības glābšanas priekšmets. Tas nav paredzēts lietošanai ūdenī un nav ūdens vai peldoša rotaļlieta.
- Nestāviet un nestaigājiet uz matrača. Nelec uz matrača (risks nokrist vai sabojāt matraci).
- Turiet matraci prom no asiem priekšmetiem. Pārliecinieties, vai uz virsmas, uz kuras tiks novietots matracis, neatrodas asi priekšmeti. Nepārvietojiet matraci, berzējot pret virsmu. To vajadzētu celt.
- Turiet mājdzīvniekus tālāk no matrača.
- Gaisa spiediens matracī var atšķirties atkarībā no apkārtējās vides temperatūras. Ja matracis ir pārāk mīksts, tas ir jāpiepūš.
- Izvairieties gulēt uz matrača malām.
- Turiet vārstus brīvus no netīrumiem.

**MATRACĀ SAGATAVOŠANA**

Izrullējiet matraci un novietojiet to uz tīras līdzenas virsmas.

Lai piepildītu matraci ar gaisu, atveriet vārstu, pievienojiet tam sūkni un piepūstiet matraci. Kad matracis ir pietiekami stingrs, atvienojiet sūkni un aizbāziet vārstu.

**MATRACĀ UZGLABĀŠANA**

Pēc lietošanas izlaidiet gaisu no matrača. Lai to izdarītu, atveriet vārstus un viegli lokiet matraci, nospiežot to.

Uzglabājiet salocītu matraci sausā vietā.

**MATRACĀ NOPLŪDES LABOŠANA**

Matrača noplūdes konstatēšanas gadījumā, piepūstiet matraci. Klausoties atrodiat iespējamo gaisa noplūdi. Viegli samitriniet aizdomīgo vietu ar ūdeni ar ziepēm. Gaisa noplūdes vietā parādīsies burbuļi. Izlaidiet gaisu no matrača, labi notīriet un attaukojiet vietu ap noplūdi. Uzklājiet atbilstoša izmēra ielāpu gaisa noplūdes vietā. Izlīdzinājiet. Ļaujiet ielāpam nožūt zem smagāka priekšmeta 24 stundas.







#### Competence Center

2N-Everpol Sp. z o.o.  
ul. Puławska 403A  
02-801 Warsaw, Poland  
phone: +48 22 688 08 00  
e-mail: [info@everpol.pl](mailto:info@everpol.pl)  
[www.blaupunkt.com](http://www.blaupunkt.com)

W przypadku pytań lub problemów  
prosimy o kontakt z naszym serwisem.  
In case of questions or problems  
please contact our service.  
Tel. 00 48 22 688 08 33  
Email: [sda@blaupunkt.pl](mailto:sda@blaupunkt.pl)

Wszelkie prawa zastrzeżone. Wszystkie nazwy marek są zarejestrowanymi  
znakami towarowymi należącymi do odpowiednich podmiotów.  
Dane i parametry techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia.

All rights reserved. All brand names are registered trademarks of their  
respective owners. Specifications are subject to change without prior notice.

*Enjoy it.*